

FESTIVAL DE CANNES  
SÉLECTION OFFICIELLE - EN COMPÉTITION

SABINE AZEMA DANIEL AUTEUIL AMIRA CASAR SERGI LOPEZ

# TO PAINT OR MAKE LOVE

un film de  
ARNAUD et JEAN-MARIE LARRIEU

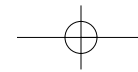


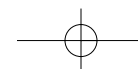
FESTIVAL DE CANNES  
SÉLECTION OFFICIELLE - EN COMPÉTITION

SABINE AZEMA DANIEL AUTEUIL AMIRA CASAR SERGI LOPEZ

# PEINDRE OU FAIRE L'AMOUR

un film de  
ARNAUD et JEAN-MARIE LARRIEU





LES FILMS PELLEAS PRESENTE

# PEINDRE OU TO PAINT OR FAIRE L'AMOUR MAKE LOVE

UN FILM DE ARNAUD ET JEAN-MARIE LARRIEU

AVEC

SABINE AZEMA DANIEL AUTEUIL AMIRA CASAR SERGI LOPEZ

**DISTRIBUTION**

PYRAMIDE  
5 RUE DU CHEVALIER DE SAINT GEORGE – 75008 PARIS  
TEL. 01 42 96 01 01- FAX 01 40 20 02 21  
WWW.PYRAMIDEFILMS.COM  
A CANNES : 24 LA CROISSETTE – 06400 CANNES (5eme ETAGE)  
TEL. 04 93 99 58 27  
ELAGESSE@PYRAMIDEFILMS.COM

**DUREE : 98mn**

**VENTES INTERNATIONALES**

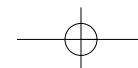
PYRAMIDE INTERNATIONAL  
5 RUE DU CHEVALIER DE SAINT GEORGE – 75008 PARIS  
TEL. 01 42 96 02 20 – FAX 01 40 20 05 51  
A CANNES : 24 LA CROISSETTE – 06400 CANNES (5eme ETAGE)  
TEL. 04 93 68 69 48  
PJOSSE@PYRAMIDEFILMS.COM

**PRESSE INTERNATIONALE**

BRIGITTA PORTIER  
Cell : + 32 477 98 25 84  
A CANNES : + 33 6 15 93 51 13

**PRESSE FRANCE**

MARIE-CHRISTINE DAMIENS  
TEL. 01 42 22 12 24 – FAX 01 42 22 11 41  
A CANNES : MARIE-CHRISTINE DAMIENS – 06 85 56 70 02  
GREGORY FLEURIET – 06 87 24 69 08







## SYNOPSIS

William et Madeleine habitent en ville au pied des montagnes. Mariés depuis longtemps, fidèles et amoureux, ils ont une vie rangée. Leur fille unique partant vivre en Italie, ils n'ont plus qu'à s'occuper d'eux-mêmes.

Au cours d'une de ses promenades sur les collines environnantes, Madeleine installe son chevalet devant une vieille maison et rencontre Adam, un homme fin, cultivé et aveugle. Il lui fait visiter la maison qu'elle est en train de peindre : elle est à vendre. C'est le coup de foudre, William et Madeleine l'achètent.

Les semaines qui suivent l'achat, William et Madeleine vivent une période de grand bonheur. Leur nouvelle vie s'organise dans la proximité d'Adam et de sa jeune compagne Eva qui habitent à quelques centaines de mètres. Le jour où la maison de leurs nouveaux amis brûle, William et Madeleine n'ont plus d'autre désir que de les héberger...

*William and Madeleine live in a town at the foot of mountains. Married for a long time, faithful to each other and in love, they lead a quiet life. Their daughter, an only child, is moving to Italy. Now they have nobody but themselves to look out for.*

*During one of her walks in the surrounding hills, Madeleine sets up her easel in front of an old house and meets Adam, a man who is refined, well read and blind. He shows Madeline around the house she is painting, which is for sale. It's love at first sight. William and Madeleine decide to buy it.*

*In the weeks following the sale, William and Madeleine are in a state of bliss. They organize their new life nearby Adam and his young companion Eva, whose house is only few hundred yards away. When their new friends' house burns to the ground, William and Madeleine want nothing more than to take them in.*



Y-a-t-il une vie après trente ans de mariage ?

Les enfants sont partis poursuivre leurs études à l'étranger, l'ombre de la retraite pointe son nez et les loisirs ne consistent plus qu'à revoir les mêmes amis à l'heure de l'apéritif pour organiser la sortie au golf du dimanche suivant... Oui, bien sûr il y a une vie et elle peut se révéler très surprenante.

William et Madeleine réouvrent simplement les yeux sur un paysage, une maison, un corps, la nuit... Une histoire amoureuse, romanesque, s'offre à eux dans laquelle ils s'engagent avec toute la hardiesse de l'innocence : c'est la rencontre avec Adam et Eva, leurs nouveaux voisins.

Nous tenions à suivre des gens à la vie ordinaire dans une série d'expériences sensuelles extraordinaires. C'est parce qu'ils gardent toujours un pied dans le quotidien alors qu'ils viennent de succomber à des émotions ou des désirs un peu fous que William et Madeleine peuvent nous troubler. Au fond, ce qui est subversif et provoquant chez eux c'est l'innocence et la légèreté avec laquelle ils passent à l'acte.

Nous avons travaillé à ce qu'il puisse se passer la même chose avec nos comédiens quand ils allaient entrer en scène.

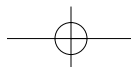
On éprouvait devant eux la sensation qu'un musicien de jazz doit éprouver devant un " standard " : à la fois simple, clair, connu de tous, et en même temps susceptible d'être interprété de mille et une manières jusqu'à se réinventer sous nos yeux.

C'est aussi ce qu'éprouvent les personnages face au temps qui passe et aux saisons qui reviennent : un mélange incroyable de souvenirs et de nouveauté.

William travaillant à météo France, nous appelions ça le suspense météorologique du film. Contre toute attente, et malgré les prévisions concernant l'automne de leur vie, les personnages se retrouvent embarqués dans des courants instables, printaniers... Imprévisibles.

L'adolescence retrouvée de William et Madeleine c'est l'émoi partagé des premières fois. Un couple qui tombe amoureux. Un couple sans peur et sans reproche

**Arnaud et Jean-Marie Larrieu**



*Is there life thirty years after marriage?*

*The kids have gone abroad to study. The shadow of retirement is on the horizon and a social life consists of seeing the same friends for drinks to organize the following Sunday's game of golf... Of course life goes on and it can be full of surprises.*

*William and Madeleine simply take a fresh look at a landscape, a house, a body, the night... A romantic love story presents itself and they throw themselves into it with all the audacity of innocence : when they meet their new neighbors, Adam and Eva.*

*We were interested in looking at people with everyday lives in a series of extraordinary sensual experiences. William and Madeleine unsettle us precisely because they keep one foot in the everyday, even as they succumb to unlikely desires and emotions. Deep down, what makes them subversive and provocative is the innocence and light-heartedness with which they act out their fantasies.*

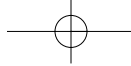
*We worked to ensure the same thing could happen with our actors when they were about to enter a scene. They gave us the feeling a jazz musician must experience when playing a standard. It is both simple, clear, known to all and yet has the potential to be interpreted in a thousand different ways, until it is reinvented before our very eyes.*

*It is also what the characters feel before the passing of time and the returning seasons: an incredible blend of memories and renewal.*

*Given that William worked at the Weather Bureau, we called this the film's meteorological suspense. Despite all expectations and forecasts concerning their autumn years, the characters find themselves caught up in unstable, unpredictable spring currents...*

*William and Madeleine relive their adolescence through the shared emotions of first times. They are a couple that falls in love. A couple with no fears and no reproaches.*

**Arnaud et Jean-Marie Larrieu**







## FILMOGRAPHIES ( SELECTION )

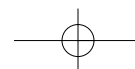
### Sabine AZEMA

Sabine Azema a tourné avec Alain Resnais dans LA VIE EST UN ROMAN, L'AMOUR A MORT, MELO, SMOKING/NO SMOKING, ON CONNAIT LA CHANSON et PAS SUR LA BOUCHE, avec Bertrand Tavernier dans UN DIMANCHE A LA CAMPAGNE et LA VIE ET RIEN D'AUTRE, avec Etienne Chatiliez dans LE BONHEUR EST DANS LE PRE et TANGUY, avec Denis Podalydès dans LE MYSTERE DE LA CHAMBRE JAUNE et LE PARFUM DE LA DAME EN NOIRE. Ces dernières années, on a pu la voir notamment dans LA BUCHE de Danièle Thompson et LA CHAMBRE DES OFFICIERS de François Dupeyron.

Sabine Azema est déjà venue en sélection officielle à Cannes pour UN DIMANCHE A LA CAMPAGNE (1984) et LA CHAMBRE DES OFFICIERS (2001).

*Sabine Azema has worked with Alain Resnais in LA VIE EST UN ROMAN, L'AMOUR A MORT, MELO, SMOKING/NO SMOKING, ON CONNAIT LA CHANSON and PAS SUR LA BOUCHE, with Bertrand Tavernier in UN DIMANCHE A LA CAMPAGNE and LA VIE ET RIEN D'AUTRE, with Etienne Chatiliez in LE BONHEUR EST DANS LE PRE and TANGUY, with Denis Podalydès in LE MYSTERE DE LA CHAMBRE JAUNE and LE PARFUM DE LA DAME EN NOIRE. In recent years, she has been seen in LA BUCHE by Danièle Thompson and LA CHAMBRE DES OFFICIERS by François Dupeyron.*

*Sabine Azema has already been in the Official Selection at Cannes for UN DIMANCHE A LA CAMPAGNE (1984) and LA CHAMBRE DES OFFICIERS (2001).*



### Daniel AUTEUIL

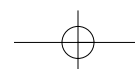
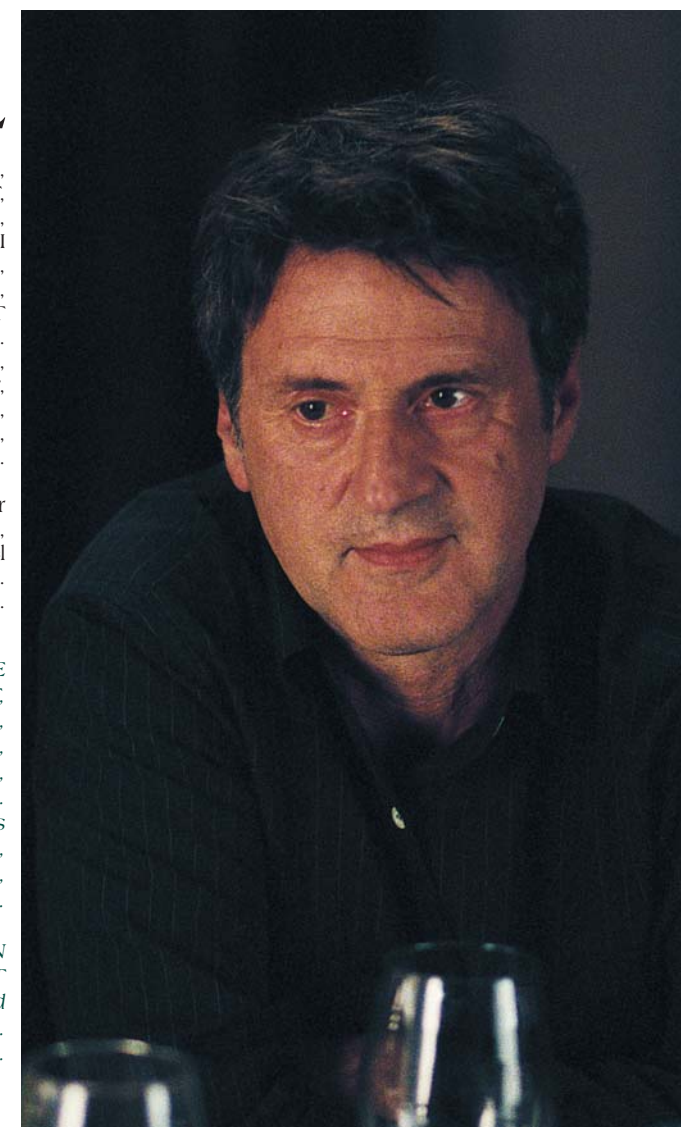
Daniel Auteuil a tourné avec Claude Berri dans MANON DES SOURCES, JEAN DE FLORETTE, LUCIE AUBRAC et LUN RESTE L'AUTRE PART, avec Francis Girod dans LA BANQUIERE, LACENAIRE et PASSAGE A L'ACTE, avec Claude Sautet dans QUELQUES JOURS AVEC MOI et UN CŒUR EN HIVER, avec André Téchiné dans MA SAISON PREFEREE et LES VOLEURS, avec Patrice Leconte dans LA FILLE SUR LE PONT et LA VEUVE DE SAINT PIERRE.

Ces dernières années, on a pu notamment le voir dans SADE de Benoît Jacquot, LE PLACARD de Francis Weber, PETITES COUPURES de Pascal Bonitzer, L'ADVERSAIRE de Nicole Garcia, RENCONTRE AVEC LE DRAGON de Hélène Angel, APRES VOUS... de Pierre Salvadori, 36 QUAI DES ORFEVRES de Olivier Marchal.

Daniel Auteuil est déjà venu en sélection officielle à Cannes pour MA SAISON PREFEREE (1993) et LES VOLEURS (1996) de André Téchiné, LA REINE MARGOT de Patrice Chéreau (1994), LE 8ème JOUR de Jaco Van Dormael (1996 - Prix d'interprétation masculine) et L'ADVERSAIRE de Nicole Garcia (2002). Cette année, il est également présent pour CACHE de Michaël Haneke.

*Daniel Auteuil has worked with Claude Berri in MANON DES SOURCES, JEAN DE FLORETTE, LUCIE AUBRAC and LUN RESTE L'AUTRE PART, with Francis Girod in LA BANQUIERE, LACENAIRE and PASSAGE A L'ACTE, with Claude Sautet in QUELQUES JOURS AVEC MOI and UN CŒUR EN HIVER, with André Téchiné in MA SAISON PREFEREE and LES VOLEURS, with Patrice Leconte in LA FILLE SUR LE PONT and LA VEUVE DE SAINT PIERRE. In recent years, he has played in SADE by Benoît Jacquot, LE PLACARD by Francis Weber, PETITES COUPURES by Pascal Bonitzer, L'ADVERSAIRE by Nicole Garcia, RENCONTRE AVEC LE DRAGON by Hélène Angel, APRES VOUS... by Pierre Salvadori, 36 QUAI DES ORFEVRES by Olivier Marchal...*

*Daniel Auteuil has already been in the Official Selection at Cannes for MA SAISON PREFEREE (1993) and LES VOLEURS (1996) by André Téchiné, LA REINE MARGOT by Patrice Chéreau (1994), LE 8ème JOUR by Jaco Van Dormael (1996 - Awarded best male actor) and L'ADVERSAIRE by Nicole Garcia (2002). This year he is also at the festival for the film CACHE by Michaël Haneke.*







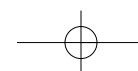
## FILMOGRAPHIES

( SELECTION )

### Amira CASAR

Ces dernières années, Amira Casar a notamment tourné dans LA VERITE SI JE MENS 1 et 2 de Thomas Gilou, QUAND ON SERA GRAND de Renaud Cohen, COMMENT J'AI TUE MON PERE de Anne Fontaine, FILLES PERDUES CHEVEUX GRAS de Claude Duty et ANATOMIE DE L'ENFER de Catherine Breillat.

*In recent years, Amira Casar has appeared in LA VERITE SI JE MENS 1 and 2 by Thomas Gilou, QUAND ON SERA GRAND by Renaud Cohen, COMMENT J'AI TUE MON PERE by Anne Fontaine, FILLES PERDUES CHEVEUX GRAS by Claude Duty and ANATOMIE DE L'ENFER by Catherine Breillat.*



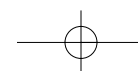
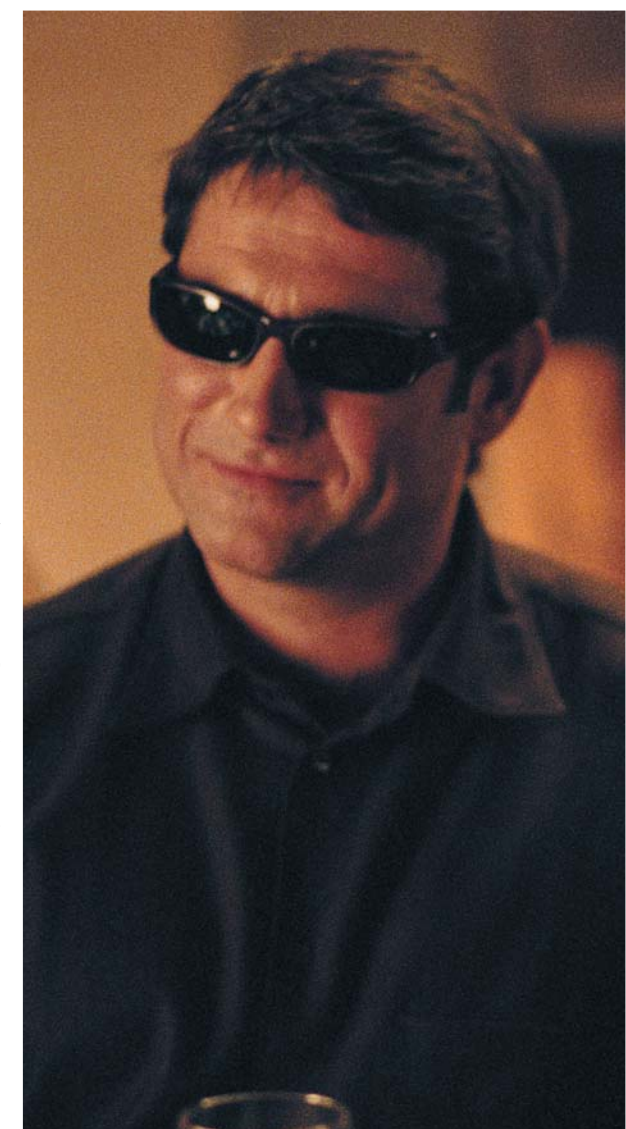
### Sergi LOPEZ

Sergi Lopez a tourné avec Manuel Poirier dans LA PETITE AMIE D'ANTONIO, A LA CAMPAGNE... , MARION, WESTERN, TE QUIERO, LES FEMMES... OU LES ENFANTS D'ABORD, CHEMINS DE TRAVERSE, avec Marion Vernoux dans RIEN A FAIRE et REINES D'UN JOUR. Ces dernières années, on a pu également le voir dans LA NOUVELLE EVE de Catherine Corsini, UNE LIAISON PORNOGRAPHIQUE de Frédéric Fonteyne, HARRY UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN de Dominik Moll, RENCONTRE AVEC LE DRAGON de Hélène Angel, JANIS ET JOHN de Samuel Benchetrit, DIRTY PRETTY THINGS de Stephen Frears

Sergi Lopez est déjà venu en sélection officielle à Cannes pour WESTERN (1997) et HARRY UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN (2000).

*Sergi Lopez has worked with Manuel Poirier in LA PETITE AMIE D'ANTONIO, A LA CAMPAGNE... , MARION, WESTERN, TE QUIERO, LES FEMMES... OU LES ENFANTS D'ABORD, CHEMINS DE TRAVERSE, with Marion Vernoux in RIEN A FAIRE and REINES D'UN JOUR. In recent years, he has also been in LA NOUVELLE EVE by Catherine Corsini, UNE LIAISON PORNOGRAPHIQUE by Frédéric Fonteyne, HARRY UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN by Dominik Moll, RENCONTRE AVEC LE DRAGON by Hélène Angel, JANIS ET JOHN by Samuel Benchetrit and DIRTY PRETTY THINGS by Stephen Frears*

*Sergi Lopez has already been in the Official Selection at Cannes for WESTERN (1997) and HARRY UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN (2000).*





## Arnaud et Jean-Marie LARRIEU

Arnaud et Jean-Marie LARRIEU sont frères.  
Nés à Lourdes (Hautes Pyrénées), respectivement en 1965 et 1966.

2003 UN HOMME UN VRAI  
fiction – 120 min - sorti le 28 mai 2003  
avec Hélène Fillières et Mathieu Amalric

2000 LA BRECHE DE ROLAND  
fiction – 47 min – sorti le 15 novembre 2000  
avec Mathieu Amalric et Cécile Reigher

1998 FIN DE TE  
fiction – 68 min – sorti le 17 mars 1999  
avec Philippe Suner, Pia Camilla Copper et Marie Henriau

ARNAUD et JEAN-MARIE LARRIEU ont réalisé  
de nombreux courts métrages parmi lesquels :

COURT VOYAGE (1987 – fiction – 22 min)  
TEMPS COUVERT (1988 – fiction – 13 min)  
LES BAIGNEURS (1991 – fiction – 26 min)  
CE JOUR-LÀ (1992 – fiction et documentaire – 52 min)  
BERNARD OU LES APPARITIONS (1993 – fiction – 30 min)  
MADONNA A LOURDES (2001 – documentaire et fiction – 24 min avec Hélène Fillières)

et dernièrement, un documentaire autobiographique pour la télévision :  
LES FENETRES SONT OUVERTES (NAISSANCE DE LA FICTION) (2005 – 54 min)

## Arnaud and Jean-Marie LARRIEU

*Arnaud and Jean-Marie LARRIEU are brothers.  
Born in Lourdes (Hautes Pyrénées), in 1965 and 1966 respectively.*

2003 UN HOMME UN VRAI (A REAL MAN)  
fiction – 120 min – released May 28 2003  
with Hélène Fillières and Mathieu Amalric

2000 LA BRÈCHE DE ROLAND (ROLAND'S GAP)  
fiction – 47 min – released November 15 2000  
with Mathieu Amalric and Cécile Reigher

1998 FIN D'ÉTÉ (LATE SUMMER)  
fiction – 68 min – released March 17 1999  
with Philippe Suner, Pia Camilla Copper and Marie Henriau

ARNAUD and JEAN-MARIE LARRIEU have made  
several short film, including:

COURT VOYAGE (1987 – fiction – 22 min)  
TEMPS COUVERT (1988 – fiction – 13 min)  
LES BAIGNEURS (1991 – fiction – 26 min)  
CE JOUR-LÀ (1992 – fiction and documentary – 52 min)  
BERNARD OU LES APPARITIONS (1993 – fiction – 30 min)  
MADONNA À LOURDES (2001 – documentary and fiction – 24 min avec Hélène Fillières)

And recently, an autobiographical documentary for television:  
LES FENÊTRES SONT OUVERTES (NAISSANCE DE LA FICTION) (The Windows are Open  
(Birth of Fiction) (2005 – 54 min)



## FICHE ARTISTIQUE (CAST)

Sabine Azema	<i>Madeleine</i>
Daniel Auteuil	<i>William</i>
Amira Casar	<i>Eva</i>
Sergi Lopez	<i>Adam</i>
Philippe Katerine	<i>Mathieu</i>
Hélène de Saint Père	<i>Julie</i>
Sabine Haudepin	<i>Suzanne</i>
Roger Miremont	<i>Roger</i>
Jacques Nolot	<i>Michel</i>
Marie-Pierre Chaix	<i>Annick</i>
Florence Loiret-Caille	<i>Elise</i>
Thiago Teles	<i>Joao</i>



## FICHE TECHNIQUE (CREW)

Scénario et Réalisation  
Arnaud et Jean-Marie LARRIEU

Produit par  
Philippe MARTIN et Géraldine MICHELOT

Une production Les Films Pelléas  
En coproduction avec  
France 2 Cinéma, Rhône-Alpes Cinéma  
Avec la participation de Canal +  
du Centre National de la Cinématographie  
de la Région Rhône-Alpes  
de la Région Midi-Pyrénées  
et de TPS Star

Image Christophe BEAUCARNE (A.F.C.)  
Montage Annette DUTERTRE  
Son Olivier MAUVEZIN  
Montage son Béatrice WICK  
Mixage Stéphane THIEBAUT  
Décors Brigitte BRASSART  
Costumes Laurence STRUZ  
Musique originale Philippe KATERINE  
1er ast mise en scène Christophe JEAUFFROY  
Distribution des rôles Stéphane BATUT  
Direction de Production Hervé DUHAMEL

France - 2005 - 35mm - Couleur - 1.66 - 98' - son SRD DTS



© Photos : David KOSKAS

*Written and directed by*  
Arnaud and Jean-Marie LARRIEU

*Produced by*  
Philippe MARTIN and Géraldine MICHELOT

*A Films Pelléas production*  
*Coproduced by*  
France 2 Cinéma, Rhône-Alpes Cinéma  
*With financing from* Canal +  
The Centre National de la Cinématographie  
The Rhône-Alpes region  
The Midi-Pyrénées region  
and TPS Star

*Director of Photography* Christophe BEAUCARNE (A.F.C.)  
*Editing* Annette DUTERTRE  
*Sound* Olivier MAUVEZIN  
*Sound editing* Béatrice WICK  
*Sound mixing* Stéphane THIEBAUT  
*Sets* Brigitte BRASSART  
*Costumes* Laurence STRUZ  
*Original soundtrack* Philippe KATERINE  
*1st Assistant director* Christophe JEAUFFROY  
*Casting* Stéphane BATUT  
*Production manager* Hervé DUHAMEL

*Color - 1.66 - length 98'*

